

Senator / Sénateur James S. Cowan

Quarter/Trimestre: July 1– September 30, 2015 / 1 juillet – 30 septembre 2015

Regular Travel* / Déplacements réguliers*

Dates	Purpose / But (s)	Total
01/07/2015 - 03/07/2015	Other Parliamentary Business/Autres affaires parlementaires	\$911.70 / 911,70 \$
01/07/2015 - 03/07/2015	Other/Autre	\$747.50 / 747,50 \$
01/08/2015 - 02/08/2015	Other Parliamentary Business/Autres affaires parlementaires	\$1,691.00 / 1 691,00 \$
02/09/2015 - 04/09/2015	Other Parliamentary Business/Autres affaires parlementaires	\$1,707.70 / 1 707,70 \$
	TOTAL	\$5,057.90 / 5 057,90 \$

**Regular travel for Senator: Travel between the senator's province/territory of appointment and the National Capital Region.*

**Déplacements réguliers pour un sénateur : un déplacement entre la province ou le territoire de résidence et la région de la capitale nationale.*

Senator / Sénateur James S. Cowan

Regular Travel / Déplacements réguliers	
Start date / Date de début	01/07/2015
End date / Date de fin	03/07/2015
Disclosed for / Divulgué pour	Senator/Sénateur/Sénatrice
Purpose / But(s)	Other Parliamentary Business/Autres affaires parlementaires
Destination(s)	Ottawa-Halifax

Airfare / Tarifs aériens	\$747.50 / 747,50 \$
Other transportation / Autre transport	\$21.60 / 21,60 \$
Meals / Repas et effets connexes	\$142.60 / 142,60 \$
Comments / Commentaire	<p>July 1, 2015 – attended events on Parliament Hill; July 2-3, 2015 – met with staff to assign tasks prior to the start of the Parliamentary summer break and to complete needed paperwork in the office prior to that break.</p> <p>1 juillet 2015 – a assisté aux activités sur la colline du Parlement; 2-3 juillet 2015 – a rencontré des membres du personnel afin d'attribuer les tâches avant le commencement de la pause estivale du Parlement; a rempli les documents nécessaires au bureau avant cette pause.</p>

Senator / Sénateur James S. Cowan

Regular Travel / Déplacements réguliers	
Start date / Date de début	01/07/2015
End date / Date de fin	03/07/2015
Disclosed for / Divulgué pour	Designated traveler/dependent / Voyageur désigné/dépendant
Purpose / But(s)	Other/Autre
Destination(s)	Ottawa-Halifax
Airfare / Tarifs aériens	\$747.50 / 747,50 \$
Other transportation / Autre transport	
Meals / Repas et effets connexes	
Comments / Commentaire	Travelled with Senator Cowan / Vogagé avec le Sénateur Cowan.

Senator / Sénateur James S. Cowan

Regular Travel / Déplacements réguliers	
Start date / Date de début	01/08/2015
End date / Date de fin	02/08/2015
Disclosed for / Divulgué pour	Senator/Sénateur/Sénatrice

Purpose / But(s)	Other Parliamentary Business/Autres affaires parlementaires
Destination(s)	Halifax-Ottawa-Halifax
Airfare / Tarifs aériens	\$1,495.00 / 1,495,00 \$
Other transportation / Autre transport	\$ 43.20 / 43,20 \$
Meals / Repas et effets connexes	\$ 152.80 / 152,80 \$
Comments / Commentaire	To attend the funeral of Honourable Flora Isabel MacDonald at Christ Church Cathedral, Ottawa, ON. / Assister aux funérailles de l'honorable Flora Isabel MacDonald à la cathédrale Christ Church d'Ottawa.

Senator / Sénateur James S. Cowan

Regular Travel / Déplacements réguliers	
Start date / Date de début	02/09/2015
End date / Date de fin	04/09/2015
Disclosed for / Divulgué pour	Senator/Sénateur/Sénatrice
Purpose / But(s)	Other Parliamentary Business/Autres affaires parlementaires
Destination(s)	Halifax-Ottawa-Halifax
Airfare / Tarifs aériens	\$1,495.00 / 1 495,00 \$
Other transportation / Autre transport	\$ 43.20 / 43,20 \$
Meals / Repas et effets connexes	\$ 169.50 / 169,50 \$
Comments / Commentaire	To attend a luncheon on the occasion of the visit to Canada of the Rt. Hon. The Baroness D'Souza CMG, Lord Speaker of the House of Lords of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland. As well, Senator Cowan met with senior staff to discuss upcoming meetings on genetic discrimination, upcoming speaking engagements on the Senate, and future legislative initiatives. / Assister à un déjeuner à l'occasion de la visite au Canada de la baronne Frances D'Souza, la présidente de la Chambre des Lords du Royaume-Uni. De plus, le sénateur Cowan a rencontré le personnel cadre du bureau afin de discuter des rencontres à venir concernant la discrimination génétique, des allocutions éventuelles au sujet du Sénat, et de mesures législatives à prendre.

Special Travel* / Déplacements spéciaux*

Dates	Purpose / But (s)	Total
19/08/2015 - 21/08/2015	Conference/Site visit/Meeting / Conférence/Visite du site/Réunion	\$415.10 / 415,10 \$
19/08/2015 - 21/08/2015	Conference/Site visit/Meeting / Conférence/Visite du site/Réunion	\$1,725.70 / 1 725,70 \$
17/09/2015 - 17/09/2015	Meeting with stakeholder / Réunion avec intervenants	\$ 282.94 / 282,94 \$
17/09/2015 - 18/09/2015	Meeting with stakeholder / Réunion avec intervenants	\$1,804.80 / 1 804,80 \$
	TOTAL	\$4,228.54 / 4 228,54 \$

**Special travel for Senator: All other categories of travel: provincial/territorial; regional; national and international.*

**Déplacements spéciaux pour un sénateur: toutes les autres catégories de déplacements : dans les provinces ou les territoires, au pays et à l'étranger.*

Senator / Sénateur James S. Cowan

Special Travel / Déplacements spéciaux	
Start date / Date de début	19/08/2015
End date / Date de fin	21/08/2015
Disclosed for / Divulgué pour	Employee / Employé
Purpose / But(s)	Conference/Site visit/Meeting / Conférence/Visite du site/Réunion
Destination(s)	Ottawa-Montreal-Ottawa
Other transportation / Autre transport	\$277.60 / 277,60 \$
Accommodation / Hébergement	
Meals / Repas et effets connexes	\$137.50 / 137,50 \$
Comments / Commentaires	As Senior Policy Advisor to Senator Cowan, she travelled to Montreal to attend a conference on Personalized Medicine and Interdisciplinary Issues at which Senator Cowan delivered a keynote address on

	legislative efforts to prevent genetic discrimination. / À titre de conseillère principale en politiques auprès du sénateur Cowan, elle a voyagé à Montréal pour assister à une conférence sur la médecine personnalisée et enjeux interdisciplinaires auquel le sénateur Cowan a prononcé un discours sur des mesures législatives pour contrer la discrimination génétique.
--	---

Senator / Sénateur James S. Cowan

Special Travel / Déplacements spéciaux	
Start date / Date de début	19/08/2015
End date / Date de fin	21/08/2015
Disclosed for / Divulgué pour	Senator/Sénateur/Sénatrice
Purpose / But(s)	Conference/Site visit/Meeting / Conférence/Visite du site/Réunion
Destination(s)	Halifax-Montreal-Halifax
Airfare / Tarifs aérien	\$1,495.00 / 1 495,00 \$
Other transportation / Autre transport	\$93.20 / 93,20 \$
Accommodation / Hébergement	
Meals / Repas et effets connexes	\$137.50 / 137,50 \$
Comments / Commentaires	Travelled to Montreal to attend a conference on Personalized Medicine and Interdisciplinary Issues at which he delivered a keynote address on legislative efforts to prevent genetic discrimination. / A voyagé à Montréal pour assister à une conférence sur la médecine personnalisée et enjeux interdisciplinaires auquel il a prononcé un discours sur des mesures législatives pour contrer la discrimination génétique.

Senator / Sénateur James S. Cowan

Special Travel / Déplacements spéciaux	
Start date / Date de début	17/09/2015
End date / Date de fin	17/09/2015
Disclosed for / Divulgué pour	Employee / Employé
Purpose / But(s)	Meeting with stakeholder / Réunion avec intervenants
Destination(s)	Ottawa-Toronto-Ottawa

Airfare / Tarifs aérien	
Other transportation / Autre transport	\$282.94 / 282,94 \$
Accommodation / Hébergement	
Meals / Repas et effets connexes	
Comments / Commentaires	Travelled to Toronto to meet with Senator Cowan and stakeholders to discuss Bill S-201, An Act to Prohibit and Prevent Genetic Discrimination. / A voyagé à Toronto afin de rencontrer le sénateur Cowan et des intervenants pour discuter du projet de loi S-201, Loi sur la non-discrimination génétique.

Senator / Sénateur James S. Cowan

Special Travel / Déplacements spéciaux	
Start date / Date de début	17/09/2015
End date / Date de fin	18/09/2015
Disclosed for / Divulgué pour	Senator/Sénateur/Sénatrice
Purpose / But(s)	Meeting with stakeholder / Réunion avec intervenants
Destination(s)	Halifax-Toronto-Halifax
Airfare / Tarifs aérien	\$1,495.00 / 1 495,00 \$
Other transportation / Autre transport	\$ 133.20 / 133,20 \$
Accommodation / Hébergement	\$ 50.00 / 50,00 \$
Meals / Repas et effets connexes	\$ 126.60 / 126,60 \$
Comments / Commentaires	Travelled to Toronto to meet with stakeholders to discuss Bill S-201, An Act to Prohibit and Prevent Genetic Discrimination. / A voyagé à Toronto afin de recontrer des intervenants pour discuter du projet de loi S-201, Loi sur la non-discrimination génétique.

Hospitality / Frais d'accueil

Dates	Purpose/ But (s)	Total
12/08/2015	Lunch / Déjeuner	\$75.19 / 75,19 \$
	TOTAL	\$75.19 / 75,19 \$

Senator / Sénateur James S. Cowan

Hospitality / Frais d'accueil	
Start date / Date de début	12/08/2015
End date / Date de fin	12/08/2015
Event description / Description de l'évènement	Lunch / Déjeuner
Location / Emplacement	Mezza Lebanese Restaurant, Halifax, NS
Attendees : (#parliamentarians, #guests) / Présence(s) : (# parlementaires, #invités)	1,1
Cost / Coût	\$75.19 / 75,19 \$
Comments / Commentaires	To discuss municipal infrastructure issues. / Discuter des problèmes d'infrastructure municipaux.